

印度文学研究集刊

第六辑



上海译文出版社

印度文学研究集刊

第 六 辑

姜景奎 选编

上 海 译 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

印度文学研究集刊. 第六辑 / 姜景奎选编. —上海:
上海译文出版社, 2003. 11
ISBN 7-5327-3106-5

I. 印... II. 姜... III. 文学研究—印度—文集
IV. I351.06-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 023930 号

本书中文简体字专有出版权

归本社独家所有, 非经本社同意不得连载、摘编或复制

印度文学研究集刊

第六辑

姜景奎 选编

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海译文印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 12.75 插页 2 字数 255,000

2003 年 11 月第 1 版 2003 年 11 月第 1 次印刷

印数: 0,001—3,100 册

ISBN 7-5327-3106-5/I·1821

定价: 22.00 元

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

目 录

成长在西天 定居在东土

——阎王形象的塑造和演变…………… 刘安武(1)

迦梨陀娑笔下的罗摩传奇…………… 吴文辉(42)

诗人的宗教不是宗教

——试谈《吉檀迦利》中的宗教、神和泛神论

…………… 张朝柯(60)

泰戈尔的自然观与自然诗…………… 郁龙余(78)

泰戈尔政治抒情诗深度解读…………… 孟昭毅(88)

泰戈尔的散文诗及相关理论比较研究…………… 张思齐(96)

泰戈尔给中国文化名人的三首赠诗 …………… 白开元(133)

泰戈尔短篇小说叙事艺术探微 …………… 周 骅(137)

从现实走向理想的悲歌

——评泰戈尔的象征主义戏剧《邮局》 …… 冉东平(150)

从《俄国书简》看泰戈尔思想的先进性和超前性

…………… 董友忱(159)

“享乐是文学的灵魂”

——浅论泰戈尔对文学艺术特征的认识 …… 魏丽明(170)

同向审美 异质追求

- 浅说泰戈尔与川端康成 乔丽媛(186)
- 论泰戈尔 姜景奎(198)
- 从现代主义走向后现代主义 戈富平(235)
- 沉默的女性 刘曙雄(247)
- 人性的泯灭
- 评克里山·钱达尔的中篇小说《金钱的伤痕》
- 孔菊兰(262)
- 对教派主义的深层思考
- 简评皮湿姆·萨赫尼的长篇小说《黑暗》
- 邓 兵(276)
- 一朵盛开在不毛之地的玫瑰
- 解读《割草的女人》中的穆里娅 郭 董(290)
- 论普列姆昌德小说创作的特色 刘登东(305)
- 莫亨·拉给什短篇小说的艺术特色 廖 波(317)
- 浅析苏非派与文学 唐孟生(335)
- 印度两大史诗与《三国演义》、《水浒传》..... 胡吉省(350)
- 中世纪北印度帕克蒂运动兴起的历史文化背景
- 李德木(362)
- 论印度神话中的人文关怀 史锦秀(374)
- 印度文化对藏族文化的影响 降边嘉措(386)

成长在西天 定居在东土

——阎王形象的塑造和演变

刘安武

引 言

提起阎王,迷信的人颇有点心惊胆战;就是不迷信的人,头脑里也会闪现出一个恐怖的形象。阎王这位人物,特别是他的大名,已经深入生活的各个领域。形容一个人威严可怕,往往称他为活阎王,诅咒或威胁某人时就会说送他去见阎王。还有成语:“阎王注定三更死,谁能留人到五更。”这里面就包含着阎王不讲情面的严厉态度了。阎王是阴间之王,地狱之主。自从他随着佛教从西天到东土以后,他慢慢在民间站住了脚,扎了根。在各种叙事文学中,有关他的故事多了起来。他的形象越来越本土化了,或者说中国化了,可是民间还有多少人知道他的印裔血统呢?

既然阎王是随佛教到中国来的,当然他的祖籍是在印度。在印度古代梵文里这个词是 Yama,阎摩,加上王的称号 raja,罗阇,成了阎摩罗阇,取第一个字和第三个字,成了阎罗或阎罗王,或者称阎摩王,简称阎王。他最早出现在公元前一千几百年成

书的《梨俱吠陀》里,那时他还是一个职务不大明确的天神。他出现以后,被后来的婆罗门教(公元八世纪后称印度教)纳入其诸神体系中。在梵书、森林书、奥义书这几种书中,有关他的记载多了起来,但他的性格特征还不鲜明,还没有大量的故事出现。有关他的神话传说大量出现是在两大史诗和往世书中,特别是在《摩诃婆罗多》和《摩根德耶往世书》中,这时已经到了公元后几个世纪了。有点令人奇怪的是十八部往世书问世以后,梵语文学作品中就很少有他出现了。梵语文学走向衰落和印度各个地方语言的文学作品相继出现以后,他仍然是那样不被人提及。幸好他早就长途跋涉来到了东土,活跃在中国的叙事文学特别是小说故事作品之中。

阎摩的出生 吠陀时代

最早在《梨俱吠陀》里,有几首诗歌是写有关阎摩或歌颂他的,还有些诗提到他。从这些诗歌中可以知道一点阎摩的身世,他是太阳神毗婆薮的儿子,他的母亲是制造之神陀湿多的女儿。可是太阳神的这个妻子后来失踪了,又有一个同貌者给太阳神做妻子,也生了孩子。这简单的身世为后来的神话传说充分展开留下了很大的余地。另外,阎摩是第一个死去的人,也就是必死的人类的始祖。死者到达祖灵所去的地方就会见到他,他有束缚人的脚镣和套索。他还有两个使者,即长着四只眼睛的两条狗,跟随他的左右。在歌颂他的诗句中,有祈求他接受献给他的酥油和甜食祭品,还希望他引导亡灵向天神求得延年益寿。总之,在专门歌颂阎摩的诗中,其形象还比较模糊,还不如另一首阎摩和阎蜜的对话诗所表现出的形象那样清晰。对话诗的内

容是闺蜜主动向阎摩求爱,要同他“在一处,在一床,同卧起”,而阎摩反复劝她“爱他以外的别人”。最后闺蜜还念念不忘要和阎摩建立“非兄妹”的关系。无疑,这是一首兄妹的情诗,可能是远古混乱的血统婚姻走向非血统婚姻时留下的痕迹。在远古的传说中,兄妹通婚的事实在一些民族中是存在的。如犹太人的《旧约圣经》中的亚当和夏娃,我国古代的伏羲与女娲,日本的《古事记》中也有兄妹结婚生育后代的故事。在一首曾标明为歌颂阎摩的诗(第十卷第一三五首)中,记有一个名叫无觉的婆罗门少年,奉父命去拜会阎摩王,回来后他告诉父亲拜会阎摩的经过。他说阎摩在大树下与诸天神开怀畅饮苏摩酒,还有诸祖灵也在那里。阎摩住的地方是天界的一座宫殿,他的生活非常舒适,听演奏乐器和唱诵诗歌。

这里,我们还要涉及与阎摩这一角色有关的轮回、因果报应问题。《梨俱吠陀》里既然说阎摩住的地方是一种天界,并不是什么可怕的地方或受罪的场所,而是死去的亡灵们欢快、舒服过日子的地方,为什么后来成了地狱,成了有罪的亡灵受惩罚的场所了呢?从《梨俱吠陀》中也可以找到最初的根源。在远古的人类的观念中,人死后,他的肉体不管是火化,还是腐烂,总之是不存在了,但是他的生命、灵魂,即那个活生生的东西到哪里去了呢?人们认为那突然不见了的活生生的生命——灵魂,肯定离开了肉体到其他地方去了。上面提到的那些坐在阎摩身边的祖灵,也肯定不是祖灵的肉体,肉体经过火化不存在了,埋在土里也腐烂了。坐在阎摩身边的是祖先的灵魂,这是先民慢慢形成的共识。另外,死者们的灵魂也不都是到阎摩那里去了,至少不都是待在那里。这些灵魂还要去找寄托物——投胎转世。如何才能转到幸福的地方,人们慢慢地认为,那就是要看亡灵生前

是多做好事积累了善业,还是多干了坏事积累了罪孽,这就限制了转世的条件。在《梨俱吠陀》里,当时的诗人或当时的先民的思想中,完整的业报轮回学说尚未形成,但已经具备雏形了。比较起来,天堂的学说较为完备,已经有了三十三天的说法,即将宇宙分为天界、空界、地界,在天界里,有十一位天神居住;往下为空界,在空界里,也有十一位天神居住;再往下是地界,也有十一位天神居住。天神也有对立面,即非天神,指天魔、邪神,天神和非天神之间始终进行着无休止的斗争。

在吠陀文献中,梵书、森林书、奥义书这几种书一般都不是文学作品,但宇宙形成的理论、祭祀和施舍的理论、业报轮回的理论以及哲理思维的理论,还有宗教教义、教理等学说却大大发展了。提到阎摩时,理论性的议论性的内容较多,有关地狱和因果报应的记述较多,如《百道梵书》、《憍氏梵书》就是如此。《偈陀奥义书》却是阎摩和一个名叫无觉的少年的理论性的对话。无觉少年即上述《梨俱吠陀》第十卷第一三五首诗中的人物。《偈陀奥义书》将诗中的内容加以扩充和发挥,使原来极简略的记述敷衍成了一个背景故事。故事说有一个婆罗门举行了大祭祀并大行施舍,施舍物中有一匹牛甚瘦,其子无觉认为不妥,表示愿让父亲施舍自己。父亲认为祭祀中的话不是儿戏,就将儿子无觉施舍给了阎摩。无觉到阎摩家里,适逢阎摩外出,他等了三天。阎摩除了满足了他的三个愿望外,还和他共同探讨了有关祭祀、施舍、修身、正法等理论问题。总之,阎摩这时的身份是一个理论家和说教者,不是文学作品中的人物形象。

史诗时代的阎摩王

两大史诗《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》中都有阎摩王的内容,但《罗摩衍那》中的内容少,《摩诃婆罗多》所写的内容多。《罗摩衍那》在什么地方写到了阎摩王呢?那是在《后篇》里,是在追叙罗波那的历史时说到的。罗波那当年已经打了很多胜仗,战胜了许多对手。他异想天开,竟想到征服阎摩王。那罗陀仙人劝阻他,到阎摩城去的路途很艰险,他不听,一定要去。后来他去了,与阎摩大战一番,此时死神向阎摩请求,让他去战罗波那。阎摩说他要亲自消灭这位魔王。这里该说明的是,在《罗摩衍那》里,死神和阎摩王还不是一个人,死神看来是阎摩王的部下。而在《摩诃婆罗多》中,最初由大梵天制造出一个女性死神,但她拒绝执行使人死亡的这种残酷任务,这件事就不了了之,后来才由阎摩来执行死神的任务。当阎摩正要使用可置对方于死地的神杖时,被大梵天出面劝止,阎摩隐身而去,罗波那认为自己获胜了。这里我们不去评论这种情节是否合理,只想说明一下阎摩这个人物角色在这事件中的作用。他是作为一员勇武的天神出场的,出场时也颇威风,也曾表现出一副要与征服者大战一场的气概。但在关键时刻梵天大神出来阻止他使用权杖,失去了取胜的时机,莫名其妙地隐身退出战场。也许大梵天认为,既然因陀罗神王也将被他生擒,要他梵天出面讲情才会获释,那因陀罗麾下的其他天神又何足道哉!也许大梵天为了要使自己给罗波那许的诺言兑现,即任何天神、天魔都奈何他不得,所以故意让天神们个个战败以印证他的预言。岂知这一来倒委屈了阎摩,他最厉害的一着“撒手锏”没有使出来就被认为

战败了,让对方奏凯而归,岂不冤哉!

在《摩诃婆罗多》中,阎摩王被称为法王,其形象呈多样性,其性格表现也呈多样性,刻画得较为丰富多彩。大史诗中核心人物之一的坚战就是他的儿子,是他接受般度王的妻子贡蒂通过念咒求子的邀请来和她交合,替不能生育的般度王生下的大儿子。很显然,坚战的所作所为代表了或者说体现了法王阎摩的性格和意志,他自己也被称为法王。他来到世上时,正面临充满罪恶的“争斗时代”。他要在这个时代里以身作则,树立正法。他的所作所为既要体现正法,且又不是在各种有利条件下履行正法和职责的。大史诗中还有一位重要的人物,即坚战的叔父维杜罗,他是阎摩王本人投胎转世,更是体现阎摩王的本性和性格特征,可以说,坚战和维杜罗两人的性格是互为补充的。阎摩王为什么自己要投胎转世?他本是掌握一切人的出生、死亡、投胎、转世的,也就是说他是掌握所有人的轮回业报,为什么他自己也坠入了轮回呢?原来他陷入了一件颇为微妙难解的案件。有一个修道仙人,出于对自己受惩罚的报复,诅咒阎摩王投生到人间低等种姓女人的肚子里。这样,阎摩王就由奇武王的低等种姓宫女生了下来。其实,他的父亲是请来借种生子的婆罗门广博大仙,由于母亲的地位低下,他不是标准的、体面的王族。他不可能像他的两个哥哥持国和般度那样享有王位的继承权,但又确实是王族的一员,人们称他为智者,他一直是王族的大管家和顾问。最后他死在森林里,他的灵魂投向坚战的肉体里,也就是说,阎摩王投胎的凡身和自己的儿子合二为一。阎摩王在维杜罗这个人物身上体现了公正、严明、睿智、忠诚。除了体现在以上两个人物身上的特征外,阎摩王还独自有自己的职责领域。他要行使他日常的职权,他的职责和职权就是他要审

判和处理、调停大批的案件。比如,有一次,有一个名叫索摩迦的国王,看到他的祭司在地狱里受罪。原来他曾求他的祭司为他求子,因为他只有一个儿子,他想一个儿子太不保险了,如果死了,他就绝后了,所以对于只有一个儿子这件事他很不放心。祭司告诉他,要是把惟一的儿子献祭,可以使他的一百个妻子受孕,生一百个儿子。现在国王看到祭司的处境,找阎摩王说,举行人祭是他要求祭司作的,应该由他承担后果。现在让祭司在地狱受罪,而不惩罚他,有失公允,阎摩王不许,因为这不是自责的问题,而是各人自己应承担业报的问题。也许插话《莎维德丽传》中的阎摩王的形象更为鲜明、生动,且富有人情味。插话中说,有一次阎摩王亲自拿着套索来取一位失去王位流落森林的国王的王子的性命,他为什么亲自出马,而不派遣他手下的侍从前去呢?这是因为这位王子萨谛梵是一位道德高尚的年轻人,只有阎摩王适合迎走他的灵魂。萨谛梵这位王子有一位贤德的妻子莎维德丽。出乎阎摩王意外的是,当他拴走萨谛梵的灵魂时,莎维德丽却尾随着他,引经据典,称颂阎摩这位善人的功绩,以及与他相识结交的福气。颇使阎摩王惊异的是,自他履行死神的职责以来,对他的所作所为,对他的人品道德,虽无人持异议,更无人把他当恶人谴责,但是称他为善人,和他交友的人却绝无仅有。以严厉、公正、威严著称的阎摩王犹豫了,在这位明理、贤慧的女子面前是像通常一样置之不理呢,还是相应地给以应酬呢?后来,他这位职责和面目都似乎极其严厉、缺少人情味的冥王却显露出了十足的人性,在这位少妇面前,他不得不一再开恩,最后解开套索,释放了萨谛梵的灵魂,让他复活。这时的阎摩王心地是善良的,是富有同情心的,他的面目也不是那样严厉可怖,虽然,他身穿黄色衣、头戴王冠、身躯伟岸、肤色黝

黑、双眼发红、手执绳索，像太阳一样闪闪发光，一副赳赳武夫的模样。

往世书时代的阎摩王

在往世书里，阎摩王的形象继续有所发展，他的故事更多了，他的作用更大了。由于佛教和印度教在因果报应、轮回转世的理论学说方面是基本相同的，所以有关这些方面的传说、故事应该都有大量的文献留传下来，但往世书这一类书却是印度教徒所编撰留下来的。往世书主要有十八部，内容大都是神话传说。还有所谓十八部小往世书，流传不太广。十八部往世书开始编撰的年代有早有晚，成书的年代更是有先有后，最早的开始于公元前几个世纪，最晚的成书于十六、十七世纪，大多编成或基本编成于十世纪前后。这是因为这些书在形成的过程中经过许多不同时代的人的加工补充，长期没有定型。增补者们都在总主编毗耶娑仙人的名义下增补，没有留下自己个人的生平材料，后人也无法进行考证，当然从语言发展和演变的角度来说，对内容还是可以大体分辨出先后来的。

在《梵转往世书》的《自然篇》中，又收了莎维德丽和阎摩王的故事。从形式来说仍然是两人的对话诗，但内容却不相同了。两人不再是围绕萨帝梵的生死问题展开的迂回的说服和被说服的对答，而是通过莎维德丽向阎摩王提出因果报应的问题，而且阎摩王还把重心从做善事、积德转移到了崇拜毗湿奴大神和他化身黑天所得的善果方面。《梵转往世书》可说是崇拜毗湿奴大神教派的多种往世书之一。

在《莲花往世书》中，有些地方也涉及有关阎摩王的故事，

但阎摩王本人没有出场,而是暗中起作用。故事说,有一个名叫阿奴纳德的鸽王,很强健勇敢,是死神阎摩王的孙子,他有妻有子。他的敌人是名叫乌鲁克的猫头鹰王,是火神的后代,双方进行了残酷的斗争。鸽王祈求自己的祖父阎摩王保佑,并得到了祖父阎摩王给的法宝——能套住对手的绳索。猫头鹰王也祈求自己的祖先火神的保佑,也得到了火神给的武器。看来这个故事本来是动物故事,鸽子和猫头鹰相比,力量相差悬殊,不是猫头鹰的对手,但在不畏强敌精神的推动和先祖的庇护下却可以抵御强敌,显然带有寓言性质。

在《鱼往世书》中,有关阎摩王的故事更多了,丰富了《梨俱吠陀》中他的简单身世。原来,修道仙人迦叶波和众神之母阿底提结合生下了太阳神。太阳神有一妻子森杰娅,生了人类的始祖摩奴,还生了一对双生子女,男的即阎摩,女的是叶木纳(即阎蜜,下凡化为叶木纳河)。由于太阳神太炽热,使森杰娅受不了,于是她从自己的身子里分化出一个美女恰娅,让她侍候丈夫,自己却逃得无影无踪。太阳神以为恰娅就是森杰娅,和她相处并生了几个子女。恰娅偏心,喜欢摩奴,不喜欢阎摩。阎摩愤愤不平,想用脚踢恰娅,恰娅就诅咒他的脚生蛆,流血流脓。阎摩告诉父亲,说恰娅看来不是自己的真正母亲。太阳神怜悯自己的儿子阎摩,给了他一只公鸡,吃掉了他脚上的蛆虫,并让他的脚不再流血流脓。阎摩不满意自己的父亲软弱无能,就修苦行,虔诚敬奉湿婆大神,湿婆大神让他成为十方守护神之一,并成为祖灵之神和人间善恶的裁决者。《鱼往世书》中还记载了阎摩王的业绩,他还是一位勇敢善战的天神,这一点和《罗摩衍那》中写的是一致的,但这一次的情况要好得多,那次是太窝囊了。当年天神和天魔大战时,他曾一度担任天兵天将的前

部统帅。他的坐骑是神牛，其他诸天神也纷纷跨上自己的坐骑，拿起武器，浩浩荡荡奔赴和天魔战斗的战场。后面是神王因陀罗亲自率领的大军，队伍十分壮观。当和天魔遭遇时，阎摩首先迎战。他放出了很厉害的箭，又用长矛刺倒了对方的前部统帅。他自己也被对方击中胸口，口吐鲜血倒下了。双方都一次又一次起来投入战斗。在这里，阎摩王被刻画和描述成一位勇武天神形象，与以前不大相同。

《摩根德耶往世书》中所描绘的阎摩形象和故事也许更具有多样性，同时其中记载和描绘的阴间地府的景象也更为详尽细致，这时的阎摩又是一副文职王者的形象。故事说，有一个老婆罗门父亲教训自己的儿子，儿子说自己可是经过风雨、见过世面的人。他说他自己记得一千多年来的事，他多次投生、转世、死亡，经过多次悲欢离合，多次与各种人、各种禽兽草虫为伍。他多次看到恶人如何经过痛苦不堪的长途跋涉到达阴间，而行施舍的善人如何坐着飞船愉快地直上天界。不过，他看到的阎摩王却是伟岸而又丑陋，面貌狰狞、难看，肢体畸形，各种疾病缠身。他手中拿着权杖和套索，让形形色色的恶人坠入各式各样的地狱。这个年轻人除了对各种因果报应给以详细的描述外，还说到自己的一些亲身经历。在七代以前他是一个吠舍种姓的人，只是一次稍稍虐待了母牛，或者说照顾母牛不周，结果入了地狱，在那里受苦一百年。忽然有一天，一阵清凉的风吹过炙烤着的地狱，凉风一吹，他所受的痛苦以及其他在该层地狱里的亡灵们的痛苦顿时都消失了，他们感到像是处在天堂一样的幸福。他们发现原来是由阎摩王的侍从陪同一个伟大国王维巴希吉德的到来所带来一股清凉沁人肺腑的清风。于是，所有的亡灵都向他顶礼，请求他停下来。那国王就停下来了，并问阎摩王的侍

从自己是犯了什么罪过被打入这一层地狱。阎摩王的侍从说，他曾犯过小小的过失，即他的妻子月经来潮后，他没有临幸这位王后而临幸了另外的后妃，使该王后不能怀孕，犯了欠祖宗的债的罪过，需要短时坠入地狱。侍从请国王立即离开地狱到天界去享福。这时亡灵们都哭了起来，恳请他留下，因为他在这里，亡灵们能享受到他带来的清风的愉快，请他大发慈悲。国王决心留下来。这时阎摩王的使者来告知国王，因陀罗神王和法王阎摩亲自来请他进入天堂了，国王表示，当成百上千的亡灵在受罪，他不能抛弃他们时，阎摩说这些罪恶的亡灵受罪是他们应得的惩罚，而国王应得到的是去天堂享受。当国王从阎摩那里得知自己积有不少阴德时，表示愿将他积累的全部阴德换得亡灵们从地狱得到解脱。最后亡灵们都得解脱投生去了。从这故事看来，故事内容反映了往世书作者们的善恶观念和其产生的报应后果。说故事的年轻人只是偶尔虐待了奶牛，一个国王一个小的失误，都入了地狱。两人的过失都是微不足道的，可是一人在地狱里待了一百年，另一个只象征性地在地狱里待了片刻，这个巨大的差异是不会被人理解的。至于小的过失也要在地狱待相应的的时间的问题，可能是一种杜绝“恶小而为之”的思想。是不是令人绝望呢？不，还是有出路的，那就是有好人、善人以自己积累的阴德赎亡灵的罪，最终仍得以出地狱，脱离苦海。这也许就是后来发展成举行祭祀、诵经来赎罪的根源，可见往世书的作者们劝人行善的良苦用心。

在《湿婆往世书》里，也有不少篇幅描绘地狱的阴森可怕。有意思的是还写了一群受罚的国王。判官奉阎摩王之命愤怒地指责他们说：“毁灭黎民百姓的罪恶的恶人们，你们为什么干尽坏事？你们残忍地折磨人民，迫害人民，现在你们受报应之苦

吧！”听了阎摩王和判官的话，他们一言不发，他们为自己的暴行懊悔。然后，阎摩叫他的侍从将他们分别打入各种地狱里。于是侍从们抓住他们的两只脚，将他们投入地狱。这时，他们七孔流血，失去知觉，又醒过来，受到铁棍铁鞭的抽打，用火烧后又投入充满脓血的池里，接着由猛禽啄食他们，毒虫咬他们，虎狼来吞食他们，然后又投入巨大的磨盘，像油菜籽一样被碾碎，磨成粉末，又下到油锅里煎、炸、煮，最后让他们恢复原形，再进行一轮新的惩罚。也许我们还在为《摩根德耶往世书》中的那位好国王赞叹，那位国王是理想主义的产物，现实社会中是找不到的。《湿婆往世书》里的那些干尽坏事的国王，才是现实社会中普遍存在的。

《那罗陀往世书》里，也多方面地描写了阴间和地狱的恐怖，但似乎更着重写人死后如何达到阴间地府，比《湿婆往世书》所描写的还详细。亡灵到达阴间地府有一段很长的路要走。恶人和坏人到达地府可要吃尽千辛万苦，他们一个个赤身裸体，骨瘦如柴，哭声阵阵，泣涕涟涟，阎摩王的侍从们鞭打他们。路上有时有烈火燃烧，有时有洪水肆虐，有嶙峋怪石，炽热飞沙，要爬过难走的高山，要穿过幽暗的山洞，而他们被蒙着两眼，用绳索穿透每个关节，穿透眼、耳、口、舌、鼻，甚至阴囊，并用大块石头悬挂着，让他们每走一步都痛苦万分和忍受难以想象的折磨。此外，阎摩王和判官对罪恶亡灵们的谴责，超过其他往世书。

在《毗湿奴往世书》和《薄伽梵往世书》中，也有关于阎摩王的内容。由于这两部往世书有较强的教派性，和《梵转往世书》一样是崇拜毗湿奴大神教派的往世书，所以作者们在写到阎摩王和地狱时已经把重点转向了要人们对毗湿奴大神虔诚，而不